

PEGEBOS-3. An Online Questionnaire for Parents of Polish-German and English-German Three-Year-Olds.

Unpublished online questionnaire developed by Annick De Houwer in the framework of the projects TODDLE TALK (English-German) and Maluchy na językach (Polish-German) to assess young bilingual children's development and linguistic environments. The materials were originally developed in English and Polish. The survey platform was SurveyMonkey, which included the possibility of skip logic (used in this questionnaire).

PEGEBOS-3 is centered on parents' 3.5-year-old children, family composition, residences, vacations, child care arrangements, and overall patterns of family language use. We also added a sub-questionnaire to PEGEBOS-3 called BILTALK. This sub-questionnaire can also be found on <https://www.habilnet.org/science/#resources>.

You are free to use and adapt this questionnaire to fulfill your own research needs. However, if you do so, please write an email to Dr. De Houwer at annick.dehouwer@habilnet.org to tell her about it.

The questions here are asked of parents in bilingual families and in monolingual families where children are visiting a preschool in another language. The ones below are in English, and are for parents of children growing up with English and German.

If you are interested in the Polish version, please write an email to Dr. De Houwer at annick.dehouwer@habilnet.org.

citation:

De Houwer, A. (2017). *PEGEBOS-3. An Online Questionnaire for Parents of Polish-German and English-German Three-Year-Olds*. Unpublished manuscript. Downloaded from <https://www.habilnet.org/science/#resources>

excerpt from the introductory letter to participants:

Dear Participant,

Thank you very much for your continued interest in ToddleTalk! You'll remember that when your child was younger you already completed an online survey (or two, as the case may be). We want to find out whether anything substantial has changed since then, and we ask a few additional questions but left out some others. Thanks in advance for completing it!

In order to fill in the survey, we ask you to please either insert words or short phrases, or make a choice from a drop-down menu. The questions are mostly related to your three-year-old. When we write "your child" we mean your three-year-old.

The survey can be filled out by a single person.

[When we used BILTALK as well we added the following information for participants in the introduction to PEGEBOS-3:

The last bit, however, where we ask about how either parent talks to your child (and how your child speaks to either of them), should be filled in by both mother and father. We hope that's possible! Many thanks!]

Please note:

All the information about you and your family that you are sharing with us here will be treated confidentially. No identifying information will be disclosed in any publication or presentation about the research findings from this study. We will not pass on your information.

HERE WE GO!

>>> start of survey

I. Your Child

Please tell us some more about your child, who is now well into her/his fourth year!

Language(s) understood:

Language(s) spoken:

Note: You may use a comma or a space between the words when indicating more than one language. Thank you!

Between the third birthday and now, has your child been hospitalized for a period longer than a week?

Yes/No

I. Your Child

Please specify the dates (from-until) and the cause:

[250 characters maximum]

Have there been any serious health issues (not warranting a hospital stay) since your child's third birthday?

Yes/No

(IF YES)

I. Your Child

Please specify the dates (from-until) and the cause:

[250 characters maximum]

II. Please update us about yourself and your family

About mother:

Current employment status: [drop down]

Currently staying at home, working off an on, working part time with a fixed schedule, working fulltime

About father: [drop down]

Current employment status:

Currently staying at home, working off an on, working part time with a fixed schedule, working fulltime

Did your child get a new baby sister or baby brother (or both!)?

Yes/No

(IF YES)

II. Please update us about yourself and your family

Please specify the newborn child(ren)'s birthdate and gender here:

Besides the possible addition of one or more babies, has there been any change in the people sharing your child's home since your child's third birthday?

Yes/No

(IF YES)

II. Please update us about yourself and your family

Please explain:

[250 characters maximum]

III. Current patterns of language use amongst family members

Please fill in which language a particular family member speaks to another one when there are only family members present. You may fill in more than a single language. Please also indicate what language(s) your child speaks to herself/himself.

Please write in N/A if a particular person is not part of your household/family (e.g., there is no twin). Family members are specified from your child's perspective.

Your child

- Speaks to father _____
- Speaks to mother _____
- Speaks to self _____
- Speaks to twin _____
- Speaks to older sister(s) _____
- Speaks to baby sister(s) _____
- Speaks to older brother(s) _____
- Speaks to baby brother(s) _____
- Speaks to grandmother on mother's side _____
- Speaks to grandmother on father's side _____
- Speaks to grandfather on mother's side _____
- Speaks to grandfather on father's side _____

Mother

- Speaks to father _____
- Speaks to your child _____
- Speaks to your child's twin _____
- Speaks to older sister(s) _____
- Speaks to baby sister(s) _____
- Speaks to older brother(s) _____
- Speaks to baby brother(s) _____
- Speaks to grandmother on mother's side _____
- Speaks to grandmother on father's side _____
- Speaks to grandfather on mother's side _____
- Speaks to grandfather on father's side _____

Father

- Speaks to mother _____
- Speaks to your child _____
- Speaks to your child's twin _____
- Speaks to older sister(s) _____
- Speaks to baby sister(s) _____
- Speaks to older brother(s) _____
- Speaks to baby brother(s) _____
- Speaks to grandmother on mother's side _____
- Speaks to grandmother on father's side _____

Speaks to grandfather on mother's side _____

Speaks to grandfather on father's side _____

Note: You may use a comma or space between the words when indicating more than one language. Thank you!

Have there been any big changes in language use amongst family members since your child's third birthday?

Yes/No

(IF YES)

III. Current patterns of language use amongst family members

Please explain:

[250 characters maximum]

IV. Current patterns of language use outside the home

Please fill in which language mother, father and your child speak amongst each other **outside** the home, when others are present as well. You may fill in more than one single language.

The language **your child** uses with mother and/or father

In a restaurant _____

While in a park or playground _____

In the company of friends _____

At a party with extended family _____

When shopping in a supermarket or mall _____

The language **mother** uses with the child and/or father

In a restaurant _____

While in a park or playground _____

In the company of friends _____

At a party with extended family _____

When shopping in a supermarket or mall _____

The language **father** uses with the child and/or mother

In a restaurant _____

While in a park or playground _____

In the company of friends _____

At a party with extended family _____

When shopping in a supermarket or mall _____

V. Your child's care history in the home

Care **in** the home (including parental care or care by a grandparent)
Please start a different period when the child care environment clearly changed. You can leave one or two periods open if they do not apply.

Period 1

From the third birthday (month, year) _____
Until (month, year) _____
Main caregiver(s) _____
Average # of hours per week _____
Language(s) spoken to child by caregiver(s) _____

Period 2

From (month, year) _____
Until (month, year) _____
Main caregiver(s) _____
Average # of hours per week _____
Language(s) spoken to child by caregiver(s) _____

Period 3

From (month, year) _____
Until (month, year) _____
Main caregiver(s) _____
Average # of hours per week _____
Language(s) spoken to child by caregiver(s) _____

VI. Your child's care history outside the home

Care **outside** the home
Please start a different period when the child care environment clearly changed. You can leave one or two periods open if they do not apply.

Period 1

From the third birthday (month, year) _____
Until (month, year) _____
Main caregiver(s) _____
Average # of hours per week _____
Language(s) spoken to child by caregiver(s) _____
Approximate # of other children present _____

Period 2

From (month, year) _____

Until (month, year) _____

Main caregiver(s) _____

Average # of hours per week _____

Language(s) spoken to child by caregiver(s) _____

Approximate # of other children present _____

Period 3

From (month, year) _____

Until (month, year) _____

Main caregiver(s) _____

Average # of hours per week _____

Language(s) spoken to child by caregiver(s) _____

Approximate # of other children present _____

VII. Your child's residences

This is where your child has lived since the third birthday. Please start a different period if your family moved. "Public life" refers to media, shops, people you meet up with for the first time, preschools, restaurants - so the world outside your family.

Period 1

From your child's third birthday until (month, year) _____

Place/ Country _____

Language(s) used there in public life _____

Period 2

From (month, year) _____

Until (month, year) _____

Place/ Country _____

Language(s) used there in public life _____

VIII. Your child's whereabouts since the third birthday

Did your child go on a trip lasting more than a week since her/his third birthday?

Yes/ No

(IF YES)

VIII. Your child's longer trips

Please list here any trips longer than a week that your child took.

When we ask about the language(s) used in public life this refers to media, shops, people you meet up with for the first time, preschools, restaurants - so the world outside your family.

The first trip

From (month/ year) _____

Until (month/ year) _____

Place(s) visited _____

Language(s) used there in public life _____

The second trip

From (month/ year) _____

Until (month/ year) _____

Place(s) visited _____

Language(s) used there in public life _____

The third trip

From (month/ year) _____

Until (month/ year) _____

Place(s) visited _____

Language(s) used there in public life _____

Finally, please let us know who filled in this online survey:

Only mother/ Only father/ Mother and father jointly for most of the survey/

Mother and father jointly for part of the survey

Thank you very much for once again taking the time and effort to fill in our final survey! Your collaboration is very much appreciated.

End of survey

(if BILTALK is not incorporated)